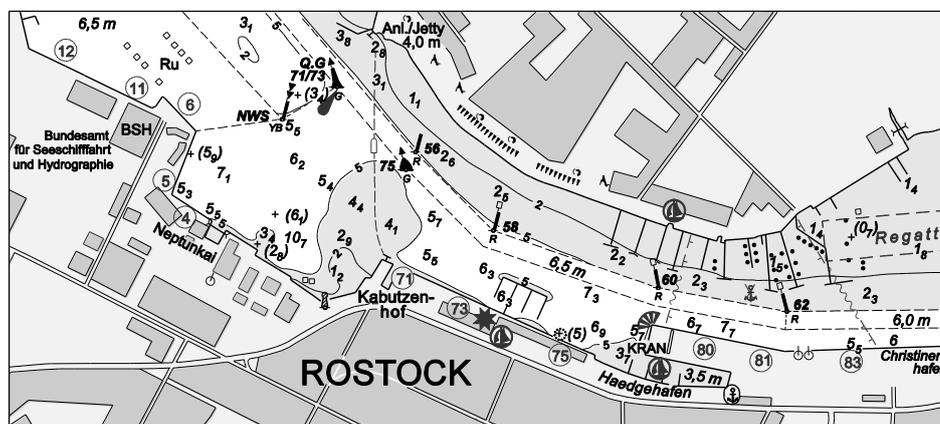


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

10. September 2021 · 152. Jahrgang
10 September 2021 · Volume 152



Nfs 36/2021

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2021
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2021
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2019 bis zum Heft 35/2021

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2019 to issue 35/2021

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 1810, 1830, 1860

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1540	1541	1810	1830	1860
------	------	------	------	------

Ostsee/Baltic Sea

30	T30	31	T31	36	T36
----	-----	----	-----	----	-----

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

4003 Leuchtfeerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2021

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste, mittlerer Teil. Fehmarnbelt. Tunnel in Bau/DE. *Baltic Sea. German Coast, central part. Fehmarnbelt. Tunnel under construction*
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachungen. Grenzüberschreitende Beteiligung am ESPOO-Verfahren der Niederlande/DE. *North Sea. BSH. Notifications. Transboundary participation on ESPOO procedure of the Netherlands*

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. *BSH. Corrections to the List of Lights*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 10. September 2021***P and T Corrections in force***
*dated 10 September 2021*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2019 bis zum Heft 35/2021*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2019 to issue 35/2021

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 40	2021: 17	T 1370	2021: 32
T 98	2021: 19, 22	T 1380	2021: 32
T 151	2020: 04, 52–53 2021: 01, 17	T 1514	2020: 18 2021: 01, 11, 34
T 162	2019: 01 2021: 17	T 1515	2021: 01
T 163	2021: 17	T 1518	2021: 01
		T 2110	2021: 19

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1540****Bremerhaven**Letzte NfS:
33/21Ersetze
Replace

 	Fischereihafen Oc.6s.17m18M Geestemünde Oc.6s17m11M	durch <i>by</i>	 	Fischereihafen F.17m18M Geestemünde Oc.6s17m11M	53° 31,88' N 008° 34,52' E
--	--	--------------------	--	--	----------------------------

 	Fischereihafen Oc.6s.45m18M	durch <i>by</i>	 	Fischereihafen F.45m18M	53° 31,28' N 008° 35,09' E
--	--------------------------------	--------------------	--	----------------------------	----------------------------

Anmerkung: Richtlinie unverändert
Remark: Leading line unchanged

(WSA Weser-Jade-Nordsee 113/21) 36/21

★ 1541**Bremerhaven**Letzte NfS:
03/21Ersetze
Replace

 	Fischereihafen Oc.6s.17m18M Geestemünde Oc.6s17m11M	durch <i>by</i>	 	Fischereihafen F.17m18M Geestemünde Oc.6s17m11M	53° 31,88' N 008° 34,52' E
--	--	--------------------	--	--	----------------------------

 	Fischereihafen Oc.6s.45m18M	durch <i>by</i>	 	Fischereihafen F.45m18M	53° 31,28' N 008° 35,09' E
--	--------------------------------	--------------------	--	----------------------------	----------------------------

Anmerkung: Richtlinie unverändert
Remark: Leading line unchanged

(WSA Weser-Jade-Nordsee 113/21) 36/21

★ 1810**OWP Sandbank**NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/21) 36/21

★ 1830**OWP Deutsche Bucht, OWP Veja Mate, OWP BARD Offshore 1**NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/21) 36/21

★ 1860 **OWP Gode Wind 02, OWP Gode Wind 01, OWP Nordsee One**

NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/21) 36/21

Ostsee/Baltic Sea

★ 30

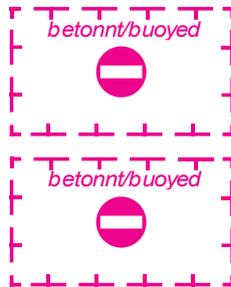
Fehmarnbelt

INT 1353

Letzte NfS:

35/21

Streiche

Delete

Siehe/see 35/21 – 30

54° 36,3' N 011° 19,8' E

54° 34,5' N 011° 18,3' E

(WSA Ostsee 285/21) 36/21

★ T 30

Fehmarnbelt

INT 1353

Letzte NfS:

35/21

Trage ein

Insert

zwischen

between

54° 37,23' N 011° 20,25' E

54° 37,09' N 011° 20,75' E

54° 35,96' N 011° 19,82' E

54° 36,10' N 011° 19,32' E

54° 37,23' N 011° 20,25' E

zwischen

between

54° 32,69' N 011° 16,55' E

54° 32,54' N 011° 17,04' E

54° 31,44' N 011° 16,01' E

54° 31,60' N 011° 15,53' E

54° 32,69' N 011° 16,55' E

(WSA Ostsee 285/21; DK DMA 35/664(P)/21) 36/21

★ 31

INT 1357

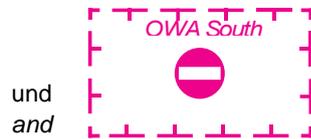
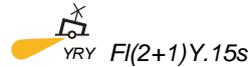
Letzte NfS:

35/21

Streiche

Delete

Fehmarnbelt

und
andzwischen den Leuchttönen
between the light buoysund
andzwischen den Leuchttönen
between the light buoys

Siehe/see 35/21 – 31

54° 36,9' N 011° 20,0' E
 54° 36,8' N 011° 20,5' E
 54° 35,7' N 011° 19,6' E
 54° 35,8' N 011° 19,1' E

54° 35,0' N 011° 18,4' E
 54° 34,9' N 011° 18,9' E
 54° 33,9' N 011° 18,1' E
 54° 34,0' N 011° 17,6' E

(WSA Ostsee 285/21) 36/21

★ T 31

INT 1357

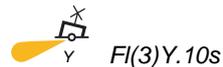
Letzte NfS:

35/21

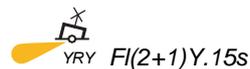
Trage ein

Insert

Fehmarnbelt

und
andzwischen den Leuchttönen
between the light buoys

OWA North
in dem Gebiet
in the area

und
andzwischen den Leuchttönen
between the light buoys

OWA South
in dem Gebiet
in the area

54° 37,23' N 011° 20,25' E
 54° 37,09' N 011° 20,75' E
 54° 35,96' N 011° 19,82' E
 54° 36,10' N 011° 19,32' E

54° 32,69' N 011° 16,55' E
 54° 32,54' N 011° 17,04' E
 54° 31,44' N 011° 16,01' E
 54° 31,60' N 011° 15,53' E

(WSA Ostsee 285/21; DK DMA 35/664(P)/21) 36/21

★ 36

INT 1352

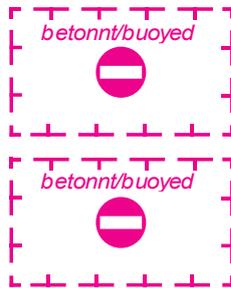
Letzte NfS:

35/21

Streiche

Delete

Fehmarnbelt



Siehe/see 35/21 – 36

54° 36,3' N 011° 19,8' E

54° 34,5' N 011° 18,3' E

(WSA Ostsee 285/21) 36/21

★ T 36

INT 1352

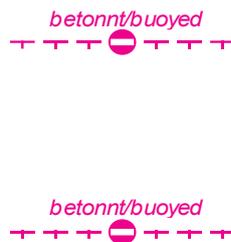
Letzte NfS:

35/21

Trage ein

Insert

Fehmarnbelt



zwischen

between

54° 37,23' N 011° 20,25' E

54° 37,09' N 011° 20,75' E

54° 35,96' N 011° 19,82' E

54° 36,10' N 011° 19,32' E

54° 37,23' N 011° 20,25' E

zwischen

between

54° 32,69' N 011° 16,55' E

54° 32,54' N 011° 17,04' E

54° 31,44' N 011° 16,01' E

54° 31,60' N 011° 15,53' E

54° 32,69' N 011° 16,55' E

(WSA Ostsee 285/21; DK DMA 35/664(P)/21) 36/21

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/21) 36/21

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

4003 Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2021

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/21) 36/21

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste, mittlerer Teil. Fehmarnbelt. Tunnel in Bau**

54° 38,8' N 011° 22,1' E

54° 30,0' N 011° 14,1' E

Im Fehmarnbelt finden umfangreiche Bauarbeiten zur Errichtung eines Tunnels zwischen Puttgarden und Rødbyhavn statt. Entlang einer Trasse zwischen den o.g. Positionen werden entsprechend des Baufortschritts zwei wechselnde Sperrgebiete eingerichtet.

Ihre Lage wird in den Nachrichten für Seefahrer als temporäre Kartenberichtigung veröffentlicht.

Aktuelle Informationen über Bauverlauf und Verkehrsbeschränkungen im Arbeitsbereich erteilt Fehmarnbelt Traffic auf UKW Kanal 68 auf Anfrage.

Allen Fahrzeugen wird die Anmeldung bei Reviereintritt sowie die Teilnahme am VTS Fehmarnbelt Traffic dringend empfohlen.

★ **DE. Baltic Sea. German Coast, central part. Fehmarnbelt. Tunnel under construction**

54° 38,8' N 011° 22,1' E

54° 30,0' N 011° 14,1' E

A tunnel is under construction between Puttgarden and Rødbyhavn within the Fehmarnbelt. Two alternating restricted areas will be established along a corridor between the above mentioned positions according to the construction progress.

Changes to restricted areas are published in the Notices to Mariners via temporary corrections of charts.

Latest information on construction progress and traffic restrictions in the working area is available from Fehmarnbelt Traffic on VHF channel 68 on request.

Ships are strongly advised to participate in VTS Fehmarnbelt and give notice on VHF channel 68 when entering the VTS area.

(BSH N2; DK DMA 24/458(P)/21) 36/21

★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachungen. Grenzüberschreitende Beteiligung am ESPOO-Verfahren der Niederlande**

Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Durchführung der grenzüberschreitenden Beteiligung in Deutschland gemäß § 63 UVPG im Rahmen des durch das Königreich der Niederlande eingeleiteten ESPOO-Verfahrens zu dem Entwurf des Niederländischen Nationalen Wasserprogramms 2022–2027 und der Strategischen Umweltprüfung, hier insbesondere zum Entwurf des Nordseeprogramms 2022–2027 mit dem Raumordnungsplan für die niederländische AWZ und das Küstenmeer.

Das niederländische Ministerium für Infrastruktur und Wassermanagement hat ein Verfahren gemäß Artikel 10 des Protokolls über die strategische Umweltprüfung zum Espoo-Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (SEA protocol), zu den grenzüberschreitenden Umweltauswirkungen des Entwurfes des Nationalen Wasserprogramms 2022–2027 und der Strategischen Umweltprüfung (SUP) eingeleitet.

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) als für die Meeresraumordnung für die AWZ und gemäß § 25 ROG für die grenzüberschreitende Beteiligung zu Vorhaben und Plänen in der AWZ der Nachbarstaaten zuständige deutsche Behörde führt zu dem Teilprogramm „North Sea Programm 2022–2027“ des Entwurfs des Nationalen Wasserprogramms 2022–2027 die öffentliche Beteiligung in Deutschland durch.

★ **DE. North Sea. BSH. Notifications. Transboundary participation on ESPOO procedure of the Netherlands**

Notice of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on the implementation of transboundary participation in Germany according to Section 63 UVPG within the framework of the ESPOO procedure initiated by the Kingdom of the Netherlands on the draft Dutch National Water Programme 2022–2027 and the Strategic Environmental Assessment, here in particular on the draft North Sea Programme 2022–2027 containing the Spatial Plan for the Dutch EEZ and the territorial sea.

The Dutch Ministry of Infrastructure and Water Management has initiated a procedure according to Article 10 of the Protocol on Strategic Environmental Assessment to the Espoo Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (SEA protocol), on the transboundary environmental impacts of the draft National Water Programme 2022–2027 and the Strategic Environmental Assessment (SEA).

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) as the German authority responsible for maritime spatial planning for the EEZ and according to Section 25 ROG for transboundary participation on projects and plans in the EEZ of neighbouring states is conducting public participation in Germany on the sub-programme “North Sea Programme 2022–2027” of the draft National Water Programme 2022–2027.

Für die Konsultation werden folgende Dokumente zur Verfügung gestellt:

Über den Link:

<https://www.platformparticipatie.nl/nationaalwaterprogramma/ontwerp+nwp/relevante+documenten+nwp+ontwerp/handlerdownloadfiles.ashx?idnv=1918455>

- Das Notifizierungsschreiben in deutscher Sprache.

Über den Link:

<https://www.platformparticipatie.nl/nationaalwaterprogramma/ontwerp+nwp/relevante+documenten+nwp+ontwerp/HandlerDownloadFiles.ashx?idnv=1918458>

- Die Zusammenfassung des Umweltberichtes für das Nationale Wasserprogramm 2022–2027 in deutscher Sprache.

Über den Link:

<https://www.helpdeskwater.nl/onderwerpen/wetgeving-beleid/nationaal/nationaal-water-programma-2022-2027/>

- Der Entwurf des Nationalen Wasserprogramms 2022–2027 in niederländischer Sprache.

Über den Link:

<https://www.noordzeeloket.nl/en/policy/opinion-procedure-north-sea-program-2022-2027/>

- Das Dokument „Draft North Sea Programme 2022–2027“ in englischer Sprache
- Zusätzlich zum Thema Windenergie und den hierfür festgelegten Suchräumen die Studie „Determination of cost levels of wind farms“ (Englisch), sowie eine weitere Studie zum Thema Windenergie und Fischerei (Niederländisch).

Schriftliche Stellungnahmen zu den Plänen sowie den Strategischen Umweltprüfungen können **bis zum 21. September 2021** (auf Deutsch oder Englisch)

- direkt via E-Mail an das Niederländische Ministerium für Infrastruktur und Wassermanagement:

PostbusNationaalWaterProgramma@minienw.nl

The following documents are made available for the consultation:

Via the link:

<https://www.platformparticipatie.nl/nationaalwaterprogramma/ontwerp+nwp/relevant+documents+nwp+ontwerp/handlerdownloadfiles.ashx?idnv=1918455>

- *The notification letter in German.*

Via the link:

<https://www.platformparticipatie.nl/nationaalwaterprogramma/ontwerp+nwp/relevant+documents+nwp+ontwerp/HandlerDownloadFiles.ashx?idnv=1918458>

- *The summary of the environmental report for the National Water Programme 2022–2027 in German.*

Via the link:

<https://www.helpdeskwater.nl/onderwerpen/wetgeving-beleid/nationaal/nationaal-water-programma-2022-2027/>

- *The draft of the National Water Programme 2022–2027 in Dutch.*

Via the link:

<https://www.noordzeeloket.nl/en/policy/opinion-procedure-north-sea-program-2022-2027/>

- *The document “Draft North Sea Programme 2022–2027” in English.*
- *In addition, on the subject of wind energy and the search areas defined for this purpose, the study “Determination of cost levels of wind farms” (English), as well as another study on the subject of wind energy and fisheries (Dutch).*

*Written comments on the plans as well as on the Strategic Environmental Assessments can be submitted **until 21 September 2021** (in German or English)*

- *directly via e-mail to the Dutch Ministry of Infrastructure and Water Management at:*

PostbusNationaalWaterProgramma@minienw.nl

• per Post an:
Ministerie van Infrastructuur en Waterstaat Directie
Participatie, o.v.v. Nationaal Water Programma
Postbus 20901
2500 EX Den Haag
Niederlande

geschickt werden.

Im Auftrag
Bettina Käppeler

• by mail to:
*Ministerie van Infrastructuur en Waterstaat Directie
Participatie, o.v.v. Nationaal Water Programma
Postbus 20901
2500 EX Den Haag
The Netherlands.*

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Bettina Käppeler*

(BSH O3/21) 36/21

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2021

315800 B 1257	Bremerhaven Fischereihafen/ Geestemünde Unterfeuer Säule, weiß (11 m), mit rotem kegelförmigen Laternenhaus, Spitze nach unten	53°31,88' N 008°34,52' E	F.W Oc.W.6s (01,00)+05,00	17 m W 12 M <i>Gleichgängig</i> <i>Verstärkt</i> <i>in der Rcht-L. 053,9°</i> <i>Geestemünde, ohne feste</i> <i>seitliche Begrenzung</i> 17 m W 19 M <i>Verstärkt</i> <i>in der Rcht-L. 150,8°</i> <i>Fischereihafen, ohne feste</i> <i>seitliche Begrenzung</i>
(WSA Weser-Jade-Nordsee 113/21) 2021-36				
315801 B 1256.9	Bremerhaven Fischereihafen Unterfeuer Säule, rot/weiß, horizontal gestreift (44 m), mit zwei roten kegelförmigen Galerien	53°31,28' N 008°35,09' E 1272 m vom U.-F.	F.W	45 m W 19 M <i>Rcht-L. 150,8°</i>
(WSA Weser-Jade-Nordsee 113/21) 2021-36				